

PANGA®



EN 12492: 2012

UIAA



Helmet for climbing and mountaineering designed specifically for use with groups.

Casque pour l'escalade et l'alpinisme conçu spécifiquement pour un usage collectif.



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

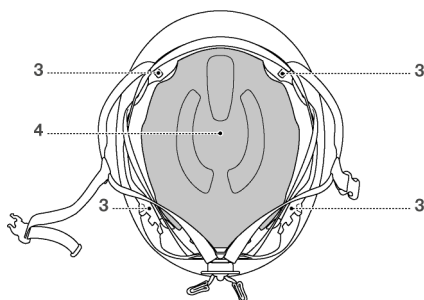
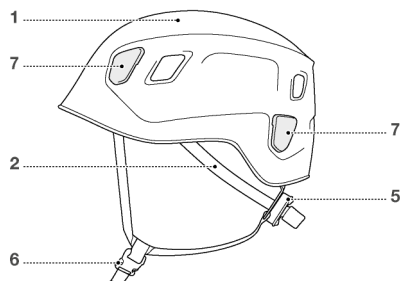
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



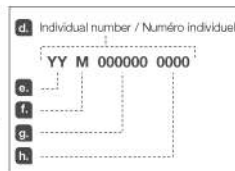
3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



Traceability and markings Traçabilité et marquage



This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

Approved Body performing the UKCA type examination:
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type :

SATRA Technology Centre Limited
Wyndham Way, Telford Way,
Kettering, Northamptonshire,
NN16 8SD, United Kingdom.
N° 0321

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



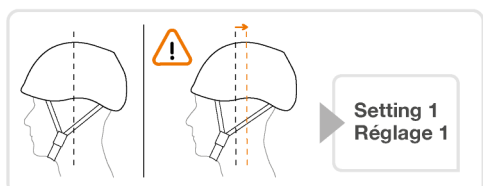
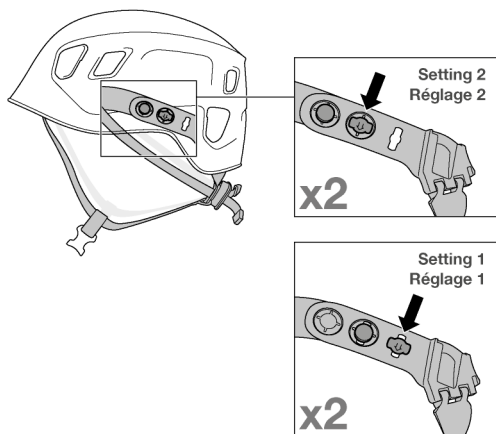
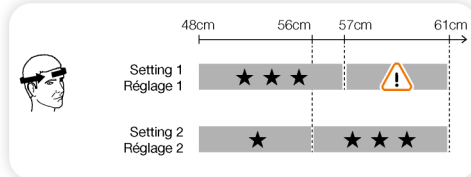
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



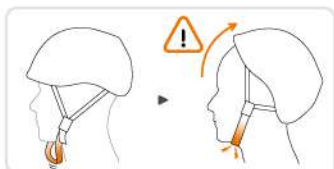
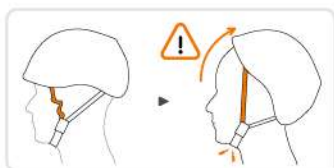
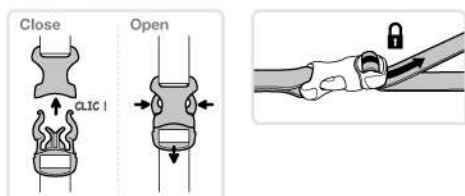
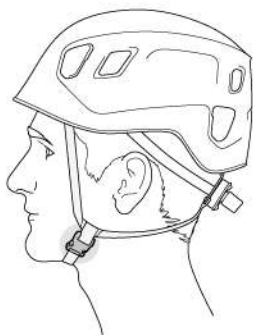
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

4. How to put on and adjust the helmet Mise en place du casque

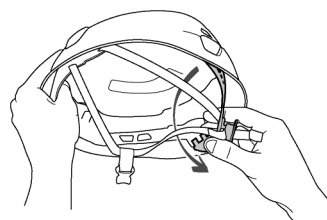
Headband adjustment
Réglage du tour de tête



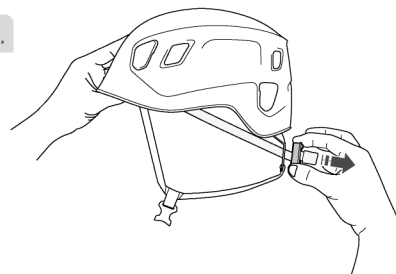
4.



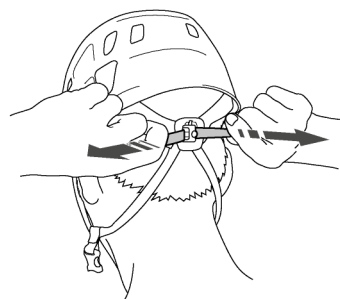
1.



2.

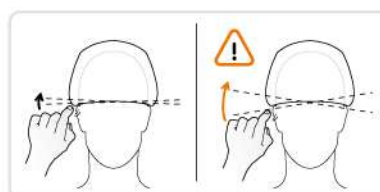
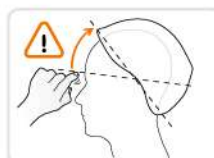


3.



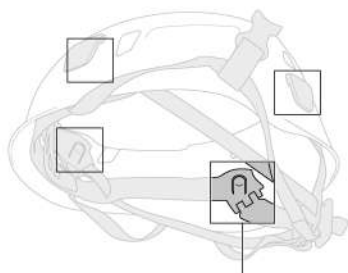
5.

Function test
test fonctionnel



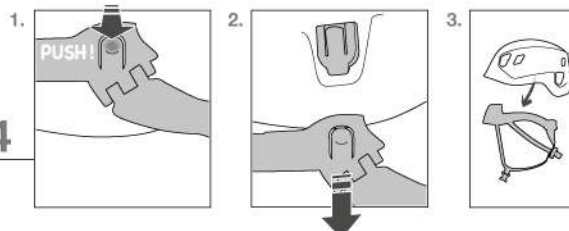
6. Changing replacement parts
Changement des pièces de rechange

Removal/installation of the headband
Démontage/montage tour de tête



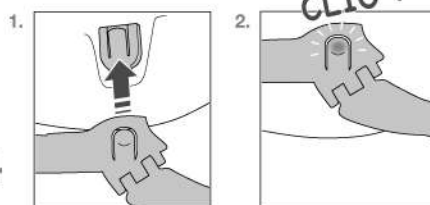
x4

Removal
Démontage



Installation
Montage

x4



Use only Petzl spare parts /
Utilisez uniquement les pièces
de rechange Petzl :

Headband /
Tour de tête



A030BA00

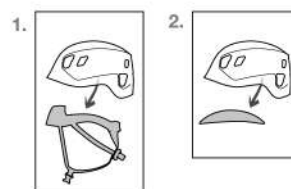
Liner / Calotin



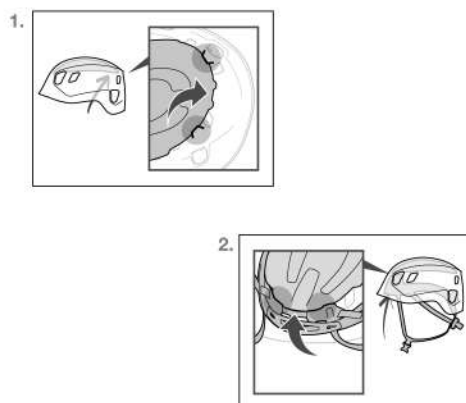
A030CA00

Removal/installation of the liner
Démontage/montage Calotin

Removal
Démontage



Installation
Montage



7. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
XXXX XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings Marquage



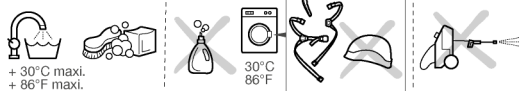
C. Acceptable T° T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport Stockage - transport



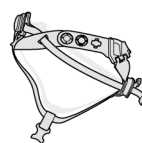
H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



Spare parts Pièces de rechange



Headband /
Tour de tête

A030BA00



Liner / Calotin

A030CA00



Shell / Coque

A030DA00 Orange
A030DA01 Blanc/White
A030DA02 Bleu/Blue
A030DA03 Vert/Green
A030DA04 Red/Rouge

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) for the head, for protection against falling objects. Helmet for climbing, mountaineering, and other vertical sports using similar techniques. Designed specifically for use with groups.
Do not use this helmet in activities for which it is not designed. Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts. In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of breaking the helmet.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Shell, (2) Headband, (3) Headband attachment clip, (4) Liner, (5) Headband adjustment system, (6) Chinstrap buckle and adjuster, (7) Headlamp clips.
Principal materials: acrylonitrile butadiene styrene (ABS) shell, expanded polypropylene (EPP) liner, polyester straps.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).
Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Inspect the condition of the shell and the liner (no cracks or deformation inside or outside the shell...)
Check the condition of the straps, the stitching, and the function of the chinstrap buckle.
Check the condition of the headband.
If any of the following parts, shell, liner or headband needs to be retired, it is possible to replace it. See the list of replacement parts.
Warning: a major impact to the helmet can reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

4. How to put on and adjust the helmet

To ensure adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head. See the diagrams on adjustment and the function test.
The headband should be removed from the shell, before adjusting it to setting 1 or setting 2. Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of helmet.

5. Precautions for use

- **WARNING:** this helmet should not be used in situations where there is a risk of the helmet getting stuck (e.g. tree, narrow passage...) : danger of hanging and/or strangulation by the chinstrap.
- Do not sit on the helmet, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects... Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.
- When stacking helmets, be sure to fold the headband inside the helmet with the FLIP&FIT system.
- Do not apply paints, solvents, adhesives (except water-based adhesives) to your helmet.
- Certain chemicals, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to these types of chemicals.

6. Changing replacement parts

Headband removal/installation
Make sure that you hear a click when installing each of the headband attachment clips.
The headband (A030BA00) is compatible with the shell of the pre-2021 PANGA (A303X0).

Removal/installation of the liner

To do this step, start by removing the headband.

7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
Destroy these products to prevent further use.
Icons:
- **A. Lifetime: 10 years** - **B. Marking** - **C. Acceptable temperatures** - **D. Usage precautions** - **E. Cleaning/disinfection** - **F. Drying** - **G. Storage/transport** - **H. Maintenance** - **I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Diameter - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) de la tête contre les chutes d'objets. Casque pour l'escalade, l'alpinisme et les autres sports de verticalité utilisant des techniques similaires. Conçu spécifiquement pour un usage collectif.
N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'est pas conçu. Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs. Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois jusqu'à briser le casque.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Coque, (2) Tour de tête, (3) Clip de fixation du tour de tête, (4) Calotin, (5) Système de réglage du tour de tête, (6) Boucle de fermeture et de serrage de la jugulaire, (7) Crochets pour lampe frontale.
Matériaux principaux : coque en acrylonitrile butadiène styrène (ABS), calotin en polypropylène expansé (EPP), sangles en polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état de la coque et du calotin (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur de la coque...)
Vérifiez l'état des sangles, des coutures et du fonctionnement de la boucle de la jugulaire.
Vérifiez l'état du tour de tête.
Si l'une des pièces suivantes coque, calotin ou tour de tête doit être mise au rebut, il est possible de la changer. Consultez la liste des pièces détachées.
Attention, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

4. Mise en place du casque

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. Voir schémas de réglage et test fonctionnel.
Veuillez démonter le tour de tête de la coque, avant de le passer en réglage 1 ou réglage 2. N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différent.

5. Précautions d'usage

- **ATTENTION**, il est déconseillé d'utiliser ce casque dans des situations présentant un risque d'accrochage du casque (par exemple : arbres, passages étroits) : danger de pendaison et/ou de strangulation par la jugulaire.
- Ne vous asseyez pas sur le casque, ne le comprimez pas dans un sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants... N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.
- Lorsque vous empilez des casques, veillez à replier le tour de tête à l'intérieur du casque grâce au système FLIP&FIT.
- N'appliquez pas de peintures, solvants, adhésifs (sauf adhésif à base aqueuse) sur votre casque.
- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de produits chimiques.

6. Changement des pièces de rechange

Démontage/montage du tour de tête

Veillez à bien entendre un clic à la mise en place de chacun des clips de fixation du tour de tête.
Le tour de tête (A030BA00) est compatible avec la coque du PANGA avant 2021 (A303X0).

Démontage/montage du calotin

Pour réaliser cette étape, commencez par démonter le tour de tête.

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebouté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
- **A. Durée de vie : 10 ans** - **B. Marquage** - **C. Températures tolérées** - **D. Précautions d'usage** - **E. Nettoyage/désinfection** - **F. Séchage** - **G. Stockage/transport** - **H. Entretien** - **I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.
Panneaux d'alerte
1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Tracabilité et marquage

a. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Tracabilité : datamatrix - c. Diamètre - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenelektron. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz des Kopfes gegen herabfallende Gegenstände.
Helm zum Klettern, Bergsteigen und für andere vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen. Speziell für Gruppen konzipiert.
Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entwickelt wurde. Durch das Tragen des Helms kann das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, er kann jedoch nicht vor allen Schlägen und Stößen schützen. Im Falle eines extremen Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was unter Umständen bis zum Bruch des Helms führen kann.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haffung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

- Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
 - Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
 - Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
 - Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung solcher nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Helmschale, (2) Kopfband, (3) Befestigungsclip des Kopfbands, (4) Innenschale, (5) Einstellsystem des Kopfbands, (6) Schnalle zum Schließen und Justieren des Kinnbands, (7) Stirnlampenclips.
Hauptmaterialien: Helmschale aus Acrylnitril-Butadien-Styrol (ABS), Innenschale aus expandiertem Polypropylen (EPP), Riemen aus Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

- Die Schutzanleitung vollständig lesen und verstehen.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsinтенität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand der Helmschale und der Innenschale. Vergewissern Sie sich, dass die Helmschale keine Risse und Deformationen an der Außen- oder Innenseite aufweist. Überprüfen Sie den Zustand der Riemen und der Nähte und vergewissern Sie sich, dass die Schnalle des Kinnbands einwandfrei funktioniert.
Kontrollieren Sie den Zustand des Kopfbands.
Wenn eines der folgenden Bestandteile – Helmschale, Innenschale oder Kopfband – ausgetauscht werden muss, besteht die Möglichkeit, dieses auszutauschen. Siehe Ersatzteilliste.
Warnung: Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.
4. Aufsetzen des Helms
Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm der Kopfgröße des Anwenders angepasst und entsprechend eingestellt werden. Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionstest.
Bauen Sie das Kopfband aus der Helmschale aus, bevor Sie es in die Einstellung 1 oder Einstellung 2 wechseln.
Benutzen Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

5. Vorsichtsmaßnahmen

- **WARNING:** Es wird davon abgeraten, diesen Helm in Situationen zu tragen, die ein Risiko des Hängenbleibens bergen (z. B. auf Bäumen oder in engen Passagen): Es besteht ein Strangulations- oder Erhängungsrisiko durch das Kinnband.
- Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stopfen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern. Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).
- Denken Sie beim Steigen der Helme daran, das Kopfband mit Hilfe des FLIP&FIT Systems in die Helmschale zu klapfen.
- Wenden Sie keine Farben, Lösungsmittel und Klebstoffe (ausgenommen wasserbasierte Klebstoffe) auf den Helm an.
- Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzigenschaften vermindern. Lassen Sie den Helm nicht mit dieser Art von Chemikalien in Berührung kommen.

6. Austauschen der Ersatzteile

Aus- und Einbau des Kopfbands
Vergewissern Sie sich beim Anbringen der Befestigungsclips des Kopfbands, dass diese mit einem Klickgeräusch einrasten.
Das Kopfband (A030BA00) ist kompatibel mit der Helmschale des PANGA vor 2021 (A303X0).

Aus- und Einbau der Innenschale

Für diesen Schritt muss zuerst das Kopfband ausgebaut werden.

7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgetauscht werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
- **A. Lebensdauer: 10 Jahre** - **B. Markierung** - **C. Temperaturbeständigkeit** - **D. Vorsichtsmaßnahmen** - **E. Reinigung/Desinfektion** - **F. Trocknung** - **G. Lagerung/Transport** - **H. Pflege** - **I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - c. Durchmess - d. Individuelle Nummer - e. Herstellungsjahr - f. Herstellungsmonat - g. Nummer der Fertigungsreihe - h. Individuelle Produktnummer - i. Normen - j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - k. Modell-Identifizierung - l. Adresse des Herstellers - m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) del capo contro la caduta di oggetti. Casco per arrampicata, alpinismo e altri sport verticali che utilizzano tecniche similari. Progettato appositamente per un uso collettivo. Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito. L'uso del casco riduce fortemente il rischio di ferite alla testa, ma non garantisce una protezione contro tutti gli urti. In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Girotesta, (3) Clip di fissaggio del girotesta, (4) Guscio interno, (5) Sistema di regolazione del girotesta, (6) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (7) Ganci per lampada frontale.

Materiali principali: calotta in acrilonitrile butadiene stirene (ABS), guscio interno in polipropilene espanso (EPP), fettucce in poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato della calotta e del guscio interno (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno della calotta...).
Verificare lo stato delle fettucce, delle cuciture e del funzionamento della fibbia del sottogola.
Verificare lo stato del girotesta.
Se uno dei seguenti pezzi (calotta, guscio interno o girotesta deve essere eliminato, è possibile sostituirlo. Consultare l'elenco dei pezzi di ricambio.
Attenzione, dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

4. Sistemazione del casco

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato secondo la dimensione dellettore. Vedi schema di regolazione e test di funzionamento.
Smontare il girotesta dalla calotta, prima di spostarlo nella regolazione 1 o nella regolazione 2. Non utilizzare questo casco se non si riesce a regolarlo correttamente. Sostituirlo con un casco di taglia o modello differenti.

5. Precauzioni d'uso

- **ATTENZIONE:** questo casco non dovrebbe essere utilizzato in situazioni che presentano un rischio di aggravi del casco (per esempio alberi, passaggi stretti): pericolo d'impiccagione e/o strangolamento mediante il sottogola.
- Non si deve sedere sopra il casco, non deve essere compresso nel sacco, non si deve far cadere, non deve venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti... Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.
- Quando si impongono i caschi, assicurarsi di ripiegare il girotesta all'interno del casco grazie al sistema FLIP&FIT.
- Non applicare vernici, solventi, adesivi (ad eccezione di adesivi a base acquosa) sul casco.
- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggerne il casco da questo tipo di prodotti chimici.

6. Sostituzione dei pezzi di ricambio

Montaggio/smontaggio del girotesta

Assicurarsi di sentire un clic quando si installano le clip di fissaggio del girotesta. Il girotesta (A030BA00) è compatibile con la calotta del PANGA prima del 2021 (A030XX).

Montaggio/smontaggio del guscio interno

Per eseguire questa fase, cominciare a smontare il girotesta.

7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - **B. Marcatura** - **C. Temperature tollerate** - **D. Precauzioni d'uso** - **E. Pulizia/disinfezione** - **F. Asciugatura** - **G. Stoccaggio/trasporto** - **H. Manutenzione** - **I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contacto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix - c. Diametro - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero lote - h. Identificativo individuale - i. Nome - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno)

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) de la cabeza contra la caída de objetos. Casco para escalada, alpinismo y otros deportes en ideo vertical que utilizan técnicas similares. Diseñado específicamente para el uso colectivo. No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado. Llevar el casco puesto reduce en gran medida el riesgo de lesiones en la cabeza, pero no garantiza una protección contra todos los impactos. Para golpes muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en algunos casos hasta la rotura. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Contorno de cabeza, (3) Clip de fijación del contorno de cabeza, (4) Almohadilla, (5) Sistema de regulación del contorno de cabeza, (6) Hebilla de cierre y ajuste del barboquejo, (7) Ganchos para la linterna frontal.
Materiales principales: carcasa de acrilonitrilo butadieno estireno (ABS), almohadilla de polipropileno expandido (EPP) y cintas de poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de la carcasa y de la almohadilla (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o el interior de la carcasa...).
Compruebe el estado de las cintas, de las costuras y del funcionamiento de la hebilla del barboquejo.
Compruebe el estado del contorno de cabeza.
Si una de las piezas siguientes: carcasa, almohadilla o contorno de cabeza se debe desechar, es posible cambiarla. Consulte la lista de las piezas de recambio.
Atención: tras un impacto importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja el casco después de un impacto importante.

4. Colocación del casco

Para asegurar una protección adecuada, el casco se debe adaptar o ajustar a la talla de la cabeza del usuario. Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional.
Desmonte el contorno de cabeza de la carcasa, antes de cambiarlo a regulación 1 o regulación 2.
No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un casco de una talla o de un modelo diferente.

5. Precauciones de utilización

- **ATENCIÓN:** se desaconseja utilizar este casco en situaciones que presenten un riesgo de enganche del casco (por ejemplo: árboles, pasos estrechos): peligro de ahorcamiento y/o de estrangulación por el barboquejo.
- No se siente encima del casco, no lo comprime en la mochila, no lo deje caer, evite su contacto con objetos puntiagudos o cortantes... No exponga el casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.
- Cuando apile los cascos, procure cerrar y guardar el contorno de cabeza en el interior del casco mediante el sistema FLIP&FIT.
- No aplique tintas, disolventes, adhesivos (excepto los adhesivos de base acuosa) en el casco.
- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas del casco. Proteja el casco de este tipo de productos químicos.

6. Cambio de las piezas de recambio

Desmontaje/montaje del contorno de cabeza

Procure oír claramente un clic al colocar cada uno de los clips de fijación del contorno de cabeza.
El contorno de cabeza (A030BA00) es compatible con la carcasa del PANGA anterior al 2021 (A030XX).

Desmontaje/montaje de la almohadilla

Para realizar esta etapa, empiece por desmontar el contorno de cabeza.

7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - **B. Marcado** - **C. Temperaturas toleradas** - **D. Precauciones de utilización** - **E. Limpieza/desinfección** - **F. Secado** - **G. Almacenamiento/transporte** - **H. Mantenimiento** - **I. Modificaciones/repares** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está diseñado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo imminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Trazabilidad: datamatrix - c. Diámetro - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año)

PT

Esta nota técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Torne conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) da cabeça contra quedas de objectos. Capacete para escalada, alpinismo e outros desportos verticais que utilizem técnicas similares. Concebido especificamente para um uso colectivo. Não utilize este capacete em actividades para as quais ele não foi concebido. A utilização do capacete reduz fortemente o risco de ferimentos graves na cabeça, mas não garante uma protecção contra todos os impactos. Para impactos muito violentos, o capacete absorve o máximo de energia deformando-se, por vezes até à ruptura. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Concha, (2) Contorno de cabeça, (3) Clip de fixação do contorno de cabeça, (4) Calote interna, (5) Sistema de ajuste do contorno de cabeça, (6) Fivela de fecho e de aperto da jugular, (7) Ganchos para lanterna frontal.
Materiais principais: concha em acrílonitrilo butadieno estireno (ABS), calote interna em polipropileno expandido (EPP), fitas em poliéster.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique o estado da concha e da calote interna (ausência de fissuras, deformações no exterior ou interior da calote...).
Verifique o estado das fitas, costuras e do funcionamento da fivela da jugular.
Verifique o estado do contorno de cabeça.
Se uma das seguintes peças tiver de ser descartadas, é possível substituí-las: concha, calote interna ou contorno da cabeça. Consulte a lista de peças sobresselentes.
Atenção, após um impacto importante, rupturas internas não aparentes podem diminuir a capacidade de absorção e a resistência do capacete. Descarte o seu capacete após um impacto importante.

4. Utilizar o capacete

Com o fim de assegurar uma protecção conveniente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. Ver esquemas de ajuste e teste funcional. Queira desmontar o contorno de cabeça da concha, antes de o passar em ajuste 1 ou ajuste 2.
Não utilize este capacete se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um capacete de um tamanho ou modelo diferente.

5. Precauções de utilização

- **ATENÇÃO:** é desaconselhado utilizar este capacete em situações em que possa haver um risco de este ficar preso (por exemplo: árvores, passagens estreitas): perigo de enforcamento e/ou de estrangulação com a jugular.
- Não se sente em cima do capacete, não o comprima numa mochila, não o deixe cair, não o ponha em contacto com objectos pontiagudos ou cortantes... Não exponha o seu capacete a temperaturas elevadas, por exemplo, ao sol dentro do carro.
- Quando empilhar os capacetes, procure dobrar para o interior do capacete o contorno de cabeça graças ao sistema FLIP&FIT.
- Não aplique tintas, solventes, adesivos (salvo adesivo de base aquosa) no seu capacete.
- Certos produtos químicos, em particular os solventes, alteram as qualidades físicas do seu capacete. Proteja o seu capacete deste tipo de produtos químicos.

6. Substituição das peças sobresselentes

Desmontagem/Montagem do contorno de cabeça

Tenha a certeza de ouvir distintamente um clique na montagem de cada um dos cliques de fixação do contorno de cabeça.
O contorno de cabeça (A030BA00) é compatível com a concha do PANGA antes de 2021 (A030XX).

Desmontagem/Montagem da calote interna

Para realizar esta etapa, comece por desmontar o contorno de cabeça.

7. Informações complementares

Este produto está conforme o Regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO: uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou textil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - **B. Marcação** - **C. Temperaturas toleradas** - **D. Precauções de utilização** - **E. Limpeza/desinfeção** - **F. Secagem** - **G. Armazenamento/transporte** - **H. Manutenção** - **I. Modificações/reparações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) - **J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Rastreio: datamatrix - c. Diâmetro - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo - l. Endereço do fabricante - m. Data de fabrico (mês/ano)

NL

DK

SE

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varustetta käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollista muunta niitä kättä. Tarkista pävytykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoituksesi ja käytät varustetta oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma joistakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on henkilökohtainen suojaruste (henkilönsuojain), jota käytetään suojaamaan päätt putoavilta esineiltä. Kytettävien tarkastuspölyn-, uorkipölyn ja muuhun saman tyyppisiä tekniikoita käyttävään liikuntaan. Suunniteltu erityisesti ryhmäkäyttöön. Älä käytä kypärää sellaisessa toiminnassa, mihin sitä ei ole suunniteltu. Kypärän käyttäminen voi merkitäävsti vähentää päävammojen riskiä, mutta ei takaa suojaa kaikkia iskuja vastaan. Jos kypärän kohdistuu vammaus isku, se antaa periksi vaimentaakseen mahdollisimman suuren osan voimasta. Jos voima on tarpeeksi suuri, kypärä särkyy. Tätä luotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoeyvyn, eikä sitä saa käyttää minkäänla muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toimitta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen käyttämisen aloitusta sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki ohjeet – hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus – tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin – ymmärtää ja hyväksyä tämän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

Tätä luotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän välvojan ja silmäläpidon alaisia. Tämän varusteen käyttöä ei ole tarkoitettu tekeistöksi eikä henkilönsuojaimen ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Päänkehys, (3) Päänkehksen kiinnityskipsi, (4) Vuoraus, (5) Päänkehksen säätöjärjestelmä, (6) Leukahihnan kanto ja säätöliitosjärjestelmä, (7) Otsalampin kiinnikelet. Päämateriaalit: kuori akrylnitriili-butadienistyreen (ABS), vuori paisutettua polypropeenaa (EPP), hihat polyesteriä.

3. Tarkastuskohteet

Varustetietosis luoteltavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntijta tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käytännön säääöolosuhteista sekä käyttöolosuhteista). Varustus: käytön tarkastus riippuu voita tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimen tätä useammin. Nuodusta otossuussa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönnumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmät, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käytintä

Tarkasta kuoren ja vuorauksen kunto (ei halkemia) kuoren sisä- tai ulkopuolelta). Tarkasta hihncin ja liikkauten kinto sekä leukahihnan osien toimivuus. Päästä päänkehksen kunto. Mikäli kuori, vuoraus tai päänkehys pitää poistaa käytöstä, ne voidaan vaihtaa uusiin. Katso luettelo vaihto-osista. Varoitus: kypärän osuva kova isku saattaa vähentää kypärän suojaominaisuuksia (vaimennuskapasiteetti), jolloin vaikkia iskusta ei jäisi näkyviä vaurion merkkejä. Poista kypärä käytöstä siihen kohdistuneen kovan iskun jälkeen.

4. Kypärän pukeminen ja säätö

Riittävä suojauksen varmistamiseksi tämän kypärän täytyy olla kunnolla säädetty käyttäjän päähän. Katso kuvista, miten tuotetta säädetään ja miten sen toimivuus testataan. Irrota päänkehys kypärästä ennen kuin säädät sen asentoon 1 tai 2. Älä käytä tätä kypärää, jos sen säätäminen kunnolla istuaksivi ei onnistu. Vaihda se erikoikoiseen tai erillisiseen kypärään.

5. Varotoimenpiteet

– VAROITUS: tätä kypärää ei saa käyttää tilanteissa, joissa on riski kypärän tarttumisesta kiinni (esim. puuhun, kapeaan käytävään): vaara on, että käyttäjä jää roikkumaan leukahihnan varassa jätai kintuist siihen.

– Älä istu kypärän päälle, pakkaa sitä liian tiukkaan, pudota sitä tai päästä sitä kosketuksiin terävän tai suopojen esineiden kanssa. Älä altista kypärää korkeille lämpötiloille, älä esim. jätä sitä suoraan auringonvaloon autossa. – Pinotessa kypärää taittele päänkehys kypärän sisälle FLJP&FIT-tavalla. – Älä laita kypäräsi maeleja, luotittua, vaurioita (paitsi taroia, joissa on vesipöjähän liima). Älä käytä kypärää, etenkin luotittua, voivat vaurioitua kypärää. Suojaa kypäräsi niin, ettei se altistu kemikaaleille.

6. Vaihto-osien kiinnittäminen

Päänkehksen irrottaminen/kiinnittäminen

Varmistä että kuulet nakkahduksen laittaessasi kunin päänkehksen kiinnityskipsin kiinni. Päänkehys (A030BA00) on yhteensopiva vuotta 2021 edeltävän PANGA-kypärän (A303X0) kanssa.

Vuorauksen irrottaminen ja uuden kiinnittäminen

Aloita irrottamalla päänkehys.

7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvaakuus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: polkuestapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön raäntavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.). Tuote on poistettava käytöstä, kun: – se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muuvalta tai tekstiileistä – se on altistunut rajalle putoetukselle tai rasakalle kuormitukselle – se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luoteltavuudesta – et tunne sen käyttöhistoriaa täysin – se vanhenee länsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa. Tuhoo käytöstä poistetut varusteet, jotta kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Käyttöaika: 10 vuotta - **B. Merkinnä** - **C. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **D. Käytön varoitukset** - **E. Puhdistus/desinfiointi** - **F. Kuivaaminen** - **G. Säilytys/kuljetus** - **H. Huolto** - **K. Muutokset/korjaukset** (kõelletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - **J. Kysymykset/yhteydenotot**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvlat. Takuueen eivät kuulu normaali kuluminen, hupettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellisen säilytys, huono hoitaminen ja väärinlaittoimittomyyden tai sellaisen käyttäjän aiheuttamat vauriot, joihin tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkautumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkautumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. EU-tyypitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Jäljitettävyyys: tietomatrisi - c. Päänkehys - d. Halkaisija - e. Valmistusvuosi - f. Valmistuskuukausi - g. Eränumero - h. Yksilöllinen tunnus - i. Standardit - j. Lue käyttöohjeet huolellisesti - k. Mallin tunnistekoodi - l. Valmistajan osoite - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Blir bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig vernestyr (P.VU) for hodet som skal beskytte mot fallende gjenstander. Hjelm for sportsklatring, fjellklatring og andre bruksområder hvor lignende klistreteknikker brukes. Spesielt utviklet for bruk i grupper. Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for. Bruk av hjelm reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig. Ved kraftige stot vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved svært kraftige stot vil dette kunne føre til at hjelmen mister funksjonen sin. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
– Lese og forstå alle bruksanvisningene. – Sørgre for å få spesifikkt opplæring i hvordan produktet skal brukes. – Gjøre deg kjent med produktet og tillegne dug kunnskap om dets muligheter og begrensinger. – Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Skall, (2) Hodebånd, (3) Tilkoblingsklemme for hodebånd, (4) Innvendig foring, (5) System for justering av hodebånd, (6) Spenne og justering for hakestrop, (7) Klemmer til hodeklytt. Hovedmateriale: skall i akrylnitriil-butadien-styren (ABS), foring av ekspanderet polypropylen (EPP), bånd i polyester.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte felt, kontrollørns navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før bruk

Kontroller tilstanden til skallet og den innvendige foringen (ingen sprekker eller deformasjoner på inn- eller utsiden av skallet). Kontroller stropper, sommer og funksjonen til spennen på hakestroppen. Kontroller tilstanden på hodebåndet. Dersom skallet, den innvendige foringen eller hodebåndet må kasseres, kan disse byttes. Se ikke med reservedeler. Advarsel: Kraftige stot mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekker. Dette kan redusere hjelmens evne til støtdemping betraktelig. Kasser hjelm dersom den har vært utsatt for kraftige stot.

4. Slik tar du på deg hjelmen

Hjelmen må tilpasses skallekve til brukerens hode for at den skal gi tilstrekkelig beskyttelse. Se tegningene for informasjon om tilpassing og funksjonstest. Hodebåndet må tas ut av skallet for det justeres til posisjon 1 eller posisjon 2. Ikke bruk hjelmen hvis du ikke får den til å passe. Bytt den i en annen størrelse eller modell.

5. Forholdsregler for bruk

– **ADVARSEL:** Denne hjelmen skal ikke brukes i situasjoner hvor det er risiko for at den kan kile seg f.eks. i trær, småe passasjer osv.), da dette medfører fare for at brukeren blir hengende etter hakestroppen og/eller kveldingsfære. – **Ungå å sette deg på hjelmen, la den ligge i klem i sekken, slippe den i bakken eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander. Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.** – Dersom hjelm flirmer stabiles, slipp den for å hodebåndet foldes på innsiden av hjelmen med FLJP&FIT systemet. – Ikke bruk maling, løsemidler eller klistremerker (med unntak av vannbaserte klistremerker) på hjelmen. – Visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Ikke la hjelmen komme i kontakt med kjemikalier.

6. Bytte av reservedeler

Montering/demontering av hodebånd

Sørg for at du har øret et klikk når hver av tilkoblingsklemmene på hodebåndet monteres. Hodebåndet (A030BA00) er kompatibelt med skallet på PANGA-hjelmer som er produserte før 2021 (A303X0).

Ta ut og sett inn den innvendige foringen

Før å gjøre dette, start med å fjerne hodebåndet.

7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig vernestyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for bærskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv. Et produkt må kasseres når: – Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler. – Det har tatt et kraftig fall eller stot belastning. – Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig. – Du ikke kjenner produktets fullstendige historie. – Det blir foreledt på grunn av utvikling og ending av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv. Destruér disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler

A. Levetid: 10 år - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Rengjøring/desinfeksjon** - **F. Tøking** - **G. Oppbevaring/transport** - **H. Vedlikehold** - **I. Modifisering/reparasjon** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - **J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materialer felt og fabrikkasjonsfel. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, felt lagring, dørk vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utsyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - c. Diameter - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuelt identifikasjonsnummer - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon - l. Produsentens adresse - m. Produksjonsdato (måned/år)

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania naszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trujące cząstki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualniane instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący głowę przed spadającymi przedmiotami. Kask do wspinaczki, alpinizmu oraz innych sportów wykorzystujących podobne techniki. Kask zaprojektowany do użycia zbiorowego. Nie używać tego kasku do zastosowań, do których nie został przewidziany. Noszenie kasku znacznie ogranicza ryzyko zranienia głowy, ale nie gwarantuje ochrony przed wszystkim uderzeniami. W przypadku bardzo mocnych uderzeń, kask spełnia całkowicie swoją rolę, absorbując maksimum energii i odciskając się, aż do pęknięcia włóczni. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Opowiedzialność

UWAGA
Wszystkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i niebezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
– Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika. – Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu. – Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami. – Wzruszyć i zaskoczyć potencjalnie niebezpieczeństwo. **Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.** Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Skrupa, (2) Opaska podtrzymująca, (3) Klips mocujący opaskę podtrzymującą, (4) Skrupa wewnętrzna, (5) System regulacji obwodu opaski podtrzymującej, (6) Klamra do zapinania i dociągania paska pod brodę, (7) Zaczep do mocowania aletki czołowej. Materiały podstawowe: skrupa z kopolimerów akrylonitlu, butadienu i styrenu (ABS), skrupa wewnętrzna ze splenionego polipropylenu (EPP), taśmy z poliestru.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściwy wykonywać kontrole wzmocnienia i zaskoczyć potencjalnie niebezpieczeństwo. Na karole kontrole waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan skrupy i skrupy wewnętrznej (brak pęknięć, deformacji na zewnątrz i wewnątrz skrupy). Sprawdzić stan taśm, szwów, działanie klamki paska pod brodą. Sprawdzić stan opaski podtrzymującej. Jeśli jeden z następujących elementów: skrupa, skrupa wewnętrzna, opaska podtrzymująca powinien zostać wycofanych z użycia, możliwa jest jego wymiana. Sprawdzić listę części zamiennych.

Uwaga: po poważnym uderzeniu niewidoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogą spowodować zmniejszenie wytrzymałości i zdolności absorpcyjnych kasku. Po poważnym uderzeniu kask należy wycofać z użycia.

4. Zakładanie kasku

Właściwą ochronę zapewnia kask dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika. Patrz rysunki dotyczące regulacji i testu dopasowania. Należy zdemontować opaskę podtrzymującą przed przejściem na ustawienie 1 lub ustawienie 2.

Nie używać tego kasku jeżeli nie możecie go prawidłowo dopasować. Zmienić na kask o innym rozmiarze lub na inny model.

5. Środki ostrożności podczas użytkowania

– **UWAGA:** odradzane jest używanie tego kasku w sytuacjach, w których mogłby się zacząć (na przykład na drzewie, w węglikach przysączających): niebezpieczeństwo zawiśnięcia i/lub uduszenia przez pasek podbrodowy. – Nie należy siadać na kasku, zginać go w chronicz transportowych. Należy go chronić przed upadkiem oraz przed kontaktem z ostrymi lub tnącymi przedmiotami. Nie ekspozować kasku na działanie wysokich temperatur np. nie zostawiać w pełnym słońcu w samochodzie. – Gdy układ się kaski jeden na drugim, należy pamiętać o złozeniu opaski podtrzymującej wewnątrz kasku, dzięki systemowi FLJP&FIT. – Nie należy: malować kasku, przyklejać nalepek (z wyjątkiem nalepek wodnych). – Niektóre środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmianę właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed tego typu środkami chemicznymi.

6. Wymiana części zamiennych

Demontaż/montaż opaski podtrzymującej

Upewnić się, że podczas wkładania na miejsce klipów mocujących opaskę podtrzymującą słychać kliknięcie.

Opaska podtrzymująca (A030BA00) jest kompatybilna ze skrupą PANGA sprzed 2021 (A303X0).

Demontaż/montaż skrupy wewnętrznej

Przed rozpoczęciem tej operacji należy zdemontować opaskę podtrzymującą.

7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Zakładka zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadanie itd. Produkt musi zostać wycofany jeżeli: – Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne. – Zaliczy poważny upadek (lub obciążenie).

– Rezultat kontrol nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności. – Nie jest znana pełna historia użytkownika.

– Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normalnywy lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.). Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - **B. Oznaczenia** - **C. Tolerowane temperatury** - **D. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **E. Czyszczenie/desinfekcja** - **F. Suszenie** - **G. Przechowywanie/transport** - **H. Konserwacja** - **I. Modyfikacja lub naprawy wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych)** - **J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dłoczy wszelkie wad materiałowych i produkcyjnych. Gwaranci nie podlegają produkt: noszące ochy normalnego użycia, zardzewiałe, zerbane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Identyfikacja: datamatrix - c. Średnica - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miesiąc produkcji - g. Numer partii - h. Identyfikator - i. Normy - j. Przecząać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu - l. Adres producenta - m. Data produkcji (miesiąc/rok)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は落下物からの頭部の保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

クライミングやマウンテニアリング、またそれと同様の技術を用いるアクティビティに使用するヘルメットです。グループでの使用のためにデザインされています。

この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することではできません。大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは変形することにより可能な限り衝撃を吸収します (破壊点に至るまで変形することもあります)。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) シェル、(2) ヘッドバンド、(3) ヘッドバンド取付用クリップ、(4) ライナー、(5) ヘッドバンド調節バックル、(6) あご紐調節バックル、(7) ヘッドランプクリップ
主な素材: ABS 樹脂 (シェル)、発泡ポリプロピレン (ライナー)、ポリエスチル (ストラップ)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

シェルおよびライナーの状態 (内側、外側にひび割れや変形等がないこと等) を確認してください。

ストラップ、縫製箇所の状態、あご紐調節バックルが機能することを確認してください。

ヘッドバンドの状態を確認してください。

シェル、ライナー、ヘッドバンドのいずれかが使用できなくなった場合、パーツの交換が可能です。交換用パーツのリストをご参照ください。

警告: 大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能 (衝撃吸収力、強度) が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

4.ヘルメットのセット方法

保護機能を発揮するためには、ユーザーの頭部に適切にフィットするようヘルメットを調節しなければなりません。調節および機能の確認方法については、図を参照してください。

調節 1 または 2 を行う前に、ヘッドバンドをシェルから取り外してください。

適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

5.使用上の注意

- 警告: ヘルメットの着用が危険につながる状況では、このヘルメットを使用しないでください (例: 樹木、狭い通路等): あご紐で宙吊りになったり、頭部が締め付けられる危険があります
- ヘルメットの下に盔る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、尖ったものと接触させる等しないようにしてください。ヘルメットは、直射日光があたる車内に放置する等、高温にさらさないでください
- ヘルメットを重ねる際は、FLIP&FIT システムによりヘッドバンドをヘルメットの内側に収めてください
- 塗料、溶剤、接着剤 (水性接着剤は除く) は使用しないでください
- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください

6.パーツの交換

ヘッドバンドの取り外し / 取り付け

各ヘッドバンド取付用クリップを接続する際に「カチッ」という音が鳴ることを確認してください。

ヘッドバンド (A030BA00) は、2021 年より前のモデルの PANGA (A303XX) のシェルにも対応します。

ライナーの取り付け、取り外し

この作業の前にヘッドバンドを取り外す必要があります。

7.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

- 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
 - プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。大きな点検に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング / 消毒** - **F.乾燥** - **G.保管/持ち運び** - **H.メンテナンス** - **I.改造/修理** (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪めにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.しではない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.直径 - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造者住所 - m.製造日 (月 / 年)

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Vašoj symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplnkové informace.

Vaši odpovědnost je znovnat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) pro hlavu, používaný při ochraně proti padájkám a předmětům.

Přílba pro horolezectví, alpinismus a ostatní vertikální sporty využívající podobné techniky.

Určena speciálně pro použití ve skupinách.

Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen. Používání přílby významně sníží riziko úrazu hlavy, ale nezaručuje ochranu proti všem nárazům. Při větším nárazu se přílba deformuje, aby pothtla co možná největší množství energie. Někdy až tak, že dojde k jejímu úplnému prasknutí.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své čny, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejné jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici toho zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Skořepina, (2) Hlavový pásek, (3) Klip pro připojení hlavového pásku, (4) Výstelka, (5) Nastavovací systém hlavového pásku, (6) Přezka podbradního pásku, umožňující nastavení jeho délky, (7) Klipy pro svítlíno. Použité materiály: akrylonitril butadien styrenová (ABS) skořepina, výstelka z extrudovaného polystyrenu (EPP), polyesterové popruhy.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hlukové revize odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Upozornění:

intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav skořepiny a výstelky (žádné praskliny nebo deformace z vnější ani vnější strany skořepiny,...).

Zkontrolujte stav popruhů, švů, a funkci podbradní přezky.

Zkontrolujte stav hlavového pásku.

Pokud je nutné některé z následujících dílů, skořepina, výstelka, hlavový pásek, vyřadit, je možné je vyměnit. Viz. seznam vyměnitelných dílů.

Upozornění: tvrdý náraz do přílby může snížit její ochranné vlastnosti (pohlcení rázu, pevnost) aniž by zanechal viditelné známky poškození. Po velkém nárazu ji neprodlené vyřadte.

4. Nasazení a nastavení přílby

Aby byla zaručena odpovídající ochrana, musí být přílba správně nastavena a posazena na hlavě. Viz. nákresy nastavení a zkouška velikosti.

Hlavový pásek by měl být před nastavením do velikosti 1 nebo 2 vyjmut z skořepiny. Nepoužívejte přílbu pokud nejste schopni ji nastavit tak, aby správně padla. Vyměňte ji za přílbu jiné velikosti, či jiný model.

5. Bezpečnostní opatření

- UPOZORNĚNÍ: tato přílba nesmí být používána v situacích, kde existuje nebezpečí uvíznutí (např. sírom, úzká pasáž...); nebezpečí oběšení nebo uskokení podbradním páskem.

- Na přílbu neseďte, nasaďte ji tak, aby na ni působil tlak, zabráňte jejímu pádu, kontaktu s ostrými a špičatými předměty, apod. Nevystavujte ji vysokým teplotám, např. ve vozidle zaparkovaném na přímém slunci.

- Při ukládání přílby nezapomeňte složit hlavový pásek dovnitř skořepiny pomocí FLIP&FIT systému.

- Na veší přílbu nepoužívejte barvu, lepidlo nebo nálepky (kromě vodních nálepek).

- Některé chemikálie, zejména rozpouštědla, mohou vaší přílbu poškodit. Chraňte přílbu před stykem s chemikáliemi.

6. Vyměnitelné náhradní díly

Odstranění/instalace hlavového pásku

Při zapínání klipů hlavového pásku se ujistěte, že uslyšíte jejich zacvaknutí.

Hlavový pásek (A030BA00) je kompatibilní s modely PANGA před rokem-2021 (A303XX).

Vyjmutí/instalace výstelky

Tuto činnost zahájte vyjmutím hlavového pásku.

7. Doplnkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z pláste nebo textílií.
- Byl vystaven ztřešnému pádu nebo velkému zatížení.
- Naprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čištění/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport** - **H. Udržba** - **I. Úpravy/opravý** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

3 letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravy, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující prostředřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Zkušebna provádající certifikační zkoušky EU - b. Sledovatelnost: označení - c. Průměr - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok)

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršni kol dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za glavo, ki se uporablja za zaščito pred padalnimi predmeti.

Čelada za plezanje, gorništvu in druge vertikalne športe, kjer se uporabljajo podobne tehnike. Zasnovana posebej za uporabo skoplja.

Ne uporabljajte te čelade za aktivnosti, za katere ni namenjena. Nošnja čelade lahko v veliki meri zmanjša tveganja poškodb glave, ne more pa zagotoviti zaščite pred vsemi udarci. Ob močnem udarcu čelada z deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi poškoduje.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vsaj delno pristojno odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) lupina, (2) obod za glavo, (3) zaponke za nastavitve oboda, (4) obloga, (5) sistem za nastavitve oboda za glavo, (6) sponka za pritrditev in nastavitve podbradnih trakov, (7) nastavki za pritrditev čelne svetilke

Glavni materiali: lupina iz akrilonitril-butadien-stirena (ABS), obloga iz ekspanziranega polipropilena (EPP), poliestrski trakovi.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vsa varnost je odvisna od nepoškodosti vaše opreme.

Petzl priporča podoben pregled, ki ga opravijo pristojna oseba najmanj enkrat na vsakh 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaši pogodvi uporabe). Opozorilo: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, rok uporabe, dne uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite stanje lupine in podloge (brez razpok ali deformacij znotraj ali zunaj lupine...).

Preverite stanje trakov, šivov in delovanje podbradne sponke.

Preverite stanje oboda za glavo.

Če morate katerega od nastitih delov umakniti iz uporabe: lupino, podlogo ali obod za glavo, jih lahko zamenjate. Glede seznama rezervnih delov. Opozorilo: močnejši udarac na čelado lahko zmanjša njene zaščitne lastnosti (absorbirajo udarca, nosilnost) brez vidnih znakov poškodb. Po takem udarcu čelado zavrzite.

4. Kako si nadeti in nastaviti čelado

Da bi zagotovili ustrezno zaščito, je potrebno čelado prilagoditi uporabnikovi glavi. Oglejte si slike za prilagoditve in test delovanja.

Nageljni trak je treba odstraniti iz lupine, preden ga prilagodite na nastavitve 1 ali nastavitve 2. Ne uporabljajte te čelade, če je niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilega. Nadomestite jo s čelado druge velikosti ali modela.

5. Varnostna opozorila za uporabo

OPOZORILO: te čelade ne smete uporabljati v situacijah, ko obstaja nevarnost, da se čelada zagodijo (npr. drevo, ozek prehod...): nevarnost obsevanja in / ali zadušitve z podbradnim trakom.

- Ne sedite na čeladi, ne shranjujte je pretesno, ne mečite je, ne dovolite stika z ostrimi ali koničastimi predmeti, itd. Ne izpostavljajte čelade visokim temperaturam, npr. ne puščajte je avtu, parkiranem na soncu.

- Ko pospravljate čelade, se prepičajte, da obod za glavo s FLiP&FIT sistemom zložite v notranjost čelade.
- Na čelado ne nanášajte barv, razredil, lepil (izjema so lepila na vodni osnovi).
- Določene kemikalije, še posebej topila, lahko poškodujejo čelado. Pazite, da čelada ne pride v stik s kemikalijami.

6. Zamenjava rezervnih delov

Odstranitev/namestitev podbradne traku

Prepičajte se, da ob nameščanju pri vsaki od zaponk oboda za glavo slišite klik.

Obod za glavo (A030BA00) je združivlj z lupino PANGA pred letom 2021 (A030X3).

Namestitev/namestitev vložka

Če želite narediti ta korak, začnite z odstranitvijo oboda za glavo.

7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR! Izjemni dogodke je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršni kol dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniko oz. neskladen z drugo opremo.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Zivljenjska doba: 10 let - **B.** Oznake - **C.** Sprejemljive temperature - **D.** Varnostna opozorila za uporabo - **E.** Očistenje/razkuževanje - **F.** Sušenje - **G.** Shranjevanje/transport - **H.** Vzdrževanje - **I.** Prilagoditve/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedane. Izjema so rezervni deli.) - **J.** Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predačilo ali preobdelo, neprimerno skladiščenje, napačno vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodb. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vsakega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Prilagodni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Sledljivost: matrica s podatki - c. Premer - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Mesec izdelave - g. Številka serije - h. Individualna oznamba - i. Standardi - j. Natančno prebrtne navodila za uporabo - k. Oznaka modela - l. Naslov proizvajalca - m. Datum proizvodnje (mesec/leto)

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetlen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módjairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elvadását, betárazását és a felszerelés helyes használatáról mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használatára további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatos kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-héz bizalmunkal.

1. Felhasználási terület

Ez a termék egyes védőfelszerelés (EVE), mely a fej védelmét szolgálja leesső tárgyak ellen. Sísisk szki- és hegymászásra valamint technikák alkalmazásával jóv sportágakhoz. Kimondottan kollektív használatra készült.

Tilos a terméket a fenti felsorolásban nem szereplő tevékenységekhez használni. Bár a sísisk védőfelszerelés nem kizárólagosan a fej védelmét szolgálja, minden ütés ellen nem garantál védelmet. Jelentős ütések feloldásánál a sísisk ehelyett az energiát oly módon, hogy deformálódik vagy akár eltörni. A terméket tilos a megadott szaktőlírásdágságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felöléslőg

FIGYELEM

A termék használatára közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.

A termék használatá előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis védőfelszerelés és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Héj, (2) Homlokpánt, (3) Homlokpánt rögzítőklipsze, (4) Belső héj, (5) Homlokpánt állítórendszere, (6) Állítható állító- és zárcsapta, (7) Rögzítőklampok feljámpához.

Fő alaprangok: acionitril-butadien-sztrén (speciális ABS műanyag kompozit) héj, habosított polipropilén belső héj (EPP), polészter hevederek.

3. Ellenőrzés, megvizsgálásdó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerések alapos felvizsgálását kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyákonból felvizsgálátlára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felvizsgálás eredményét az EVE nyitvatartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szárazszám, gyártás, vásárlás és alsó használatbavétel dátuma, követező esedékes felvizsgálást időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Minden használatbavétel előtt ellenőrizze a héj és a belső héj állapotát (nem láthatók-e kívül vagy belül repedések, deformációk). Ellenőrizze a hevederek állapotát és az állítható csatjának működését.

Ellenőrizze a homlokpánt állapotát.

Ha a héjat, belső héjat vagy homlokpántot le kell szeletezni, az alkatrész kicserélhető. Lásd a pótlaktrészek listáját. Figyelem: egy nagyobb erejű ütés olyan belső repedéseket okozhat, melyek nem láthatók, de a sísisk szklársdó és energiamezőlő képességet csökkenthetik. Nagyobb ütést követően a sísiskot le kell szeletezni.

4. A siak felvétele

A sísisk csak a felhasználó fejmértéhez beállítva nyújt kielégítő védelmet. Lásd a beállításlara vonatkozó ábrákat és a működőképessé tesztjét. A homlokpánt 1-es vagy 2-es állásba állításához szerelje le azt a héjrt. Ne használja a sísiskot, ha merélet nem sikerült megfelelően beállítania. llyenkor használjon egy mértéket kapott sísiskot vagy más modellt.

5. Övintézkedések a használat során

- FIGYELEM, a gyártó nem ajánlja ezen sísisk használatát olyan szltuációkban, amikor a fej beszorulásának veszélye áll fenn (például: fákön, szők helyeken): az állítható fennakadását és/ vagy felúladást okozhat.

- Nem szabad ráülni, háttámasza belenyomni, kerülni kell a lejtéslejtő, hegyes, éles tárgyakkal való érintkezést stb. Ne tegye ki a sísiskot magas hőmérsékletnek, pl. ne hagyja tűző napon álló autóján.

Ha elcsomogolna a sísiskot, a homlokpántot a FLiP&FIT rendszer segítségével hajtogassa bele a sísisk belsejébe.

- A sísiskon ne használjon festéket, oldószer, ragasztót (kivéve a vízes alapú ragasztókat).
- Egyes vegyi anyagok, különösen oldószersek, gyengítik a sísisk jó fizikai tulajdonságait. Óvja a sísiskot a vegyi anyagokkal való érintkezéstől.

6. A pótlaktrészek cseréje

A fejpánt fel- és leszerelése

A homlokpánt mindkét klipszének rögzítésekor a bepatítását hallható hangot ad.

A homlokpánt (A030BA00) kompatibilis a 2021 előtti PANGA sísiskokkal (A030X3).

A belső héj fel- és leszerelése

Ehhez a művelethez először le kell szerelni a homlokpántot.

7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

Lesleltetés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat körülményeit feltételeitől: máro vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, ékekn való fellevéstől, extrém hőmérsékletl viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell szeletelni, ha:

- Több mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felvizsgálásának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Felszerelése elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt),
- A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Ellettartam: 10 év - **B.** Jelölés - **C.** Használat hőmérséklete - **D.** Övintézkedések - **E.** Tisztítás/ferőtlenítés - **F.** Szárítás - **G.** Tárolás/szállítás - **H.** Karbantartás - **I.** Módosítások/jávitások - **Petzl** pótlaktrészeket követelével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett - **J.** Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagok javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szltuáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valóó veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. EK típusazonosítványt kiállító notified szervezet - b. Nyomon követhetőség: számkör - c. Átmérő - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás hónapja - g. Tételszám - h. Egyedi azonosító - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - k. Modell azonosítója - l. A gyártó címe - m. Gyártás dátuma (hónap/év)

Eta instrukcija pokazuje, kako pravilno ispolzovati vase snarjenje. Danica instrukcija po eksploataciju predstavljao tolko nekotore pravilne sposoby i tehnika ispolzovanja vasego snarjenja.

Preduptitelne znake informirujot vas tolko o nekotoryh potencialnyh riskah, svyazanyh s ispolzovaniem vasego snarjenja. Instrukcija ne opisuvae vse vozmojne riske. Regulirno proverjajte sayt Petzl.com, tam vy najdete samou aktualnuo versioo danogo dokumenta i dopolnitelnuo informaciuo. Ne ispolzуйте etu kasku s tek vkhod detsenosti, dlja kotoryh ona ne prednazhena. Ne ispolzуйте kasku znatitelno umenšat’ risk travyi golovy, no ne obespečivao zashitu ot vseh vozmojnyh udarov. Pri silnom udare kaska deformiruetsja, polučao maksimalno vozmojnoe količstvo energii. V nekotoryh slučajah kaska možet daže razrušit’sja, zashitu vas. Danoe izdanie ne dolžno podvergat’sja nagruzke, prevyšaojao delo o pročnosti, i ispolzovatsja v situacijah, dlja kotoryh ona ne prednazhena.

1. Obslta primeneniya

Sredstvo individualnoo zashity (CI3) golovy, ispolzuemoe dlja zashity golovy ot upreždenij, nanesimyh padaoimymi predmetami. Kaska dlja alpinizma, skalołazaniya i drugih raznoobraznyh „vertikalnoo sporta“ s poxožo tehniko. Razrabotao specialno dlja kollektivnoo ispolzovanja. Ne ispolzуйте etu kasku s tek vkhod detsenosti, dlja kotoryh ona ne prednazhena. Ne ispolzуйте kasku znatitelno umenšat’ risk travyi golovy, no ne obespečivao zashitu ot vseh vozmojnyh udarov. Pri silnom udare kaska deformiruetsja, polučao maksimalno vozmojnoe količstvo energii. V nekotoryh slučajah kaska možet daže razrušit’sja, zashitu vas. Danoe izdanie ne dolžno podvergat’sja nagruzke, prevyšaojao delo o pročnosti, i ispolzovatsja v situacijah, dlja kotoryh ona ne prednazhena.

Otvetstvennost

ВНИМАНИЕ Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Прочитать инструкцию по подготовке по применению этого снаряжения.

- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
Эта инструкция может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкцию по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Оболочка, (2) Несущая лента, (3) Клипса закрепления несущей ленты, (4) Подкладка, (5) Система регулировки несущей ленты, (6) Пряжка и регулятор подбородочного ремня, (7) Клипсы для налобного фонаря.

Основные материалы: оболочка из акрилонитрилбутадиенстирола (ABS), подкладка из вспененного полипропилена (EPP), стропы из полиэстера.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом (каким специалистом? 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, замечания, примечания и т.д. и подписи инспектора.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние оболочки и подкладки каски на наличие трещин или деформаций снаружи и/или внутри оболочки. Проверьте состояние строп, швов и функционирование пряжки подбородочного ремня.

Проверьте состояние несущей ленты.

Если оболочка, подкладка или несущая лента должны быть отбракованы, их можно заменить на новые. Ознакомьтесь со списком сменных запасных частей.

Внимание: сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует незамедлительно изъять из использования.

4. Надевание и регулировка каски

Для обеспечения надежной защиты каска должна быть хорошо отрегулирована по форме пользователя. Ознакомьтесь со схемами регулировки и функциональной проверки.

Снимите несущую ленту с оболочки каски, прежде чем переходить на регулировку 1 или регулировку 2.

Не используйте каску, если у вас не получается правильно ее отрегулировать. Используйте каску другого размера или другую модель.

5. Меры предосторожности

- **ВНИМАНИЕ:** не рекомендуется использовать каску в ситуациях, когда она может застрять или зацепиться за что-либо (например, зацепиться за дерево или застрять в узком проходе), из-за угрозы удушья вследствие зависания на подбородочном ремне.

- Не сидите на каске, не загибайте голову с силой в рюкзак, не роняйте, избегайте контактов с режущими и колющими предметами и т.д. Не подвергайте каску воздействию высоких температур – например, оставляя ее внутри автомобиля, стоящего на солнце.

- Когда вы складываете каску одну в другую, убирать несущую ленту внутри каски, используя систему FLiP&FIT.

- Не наносите на каску краски, растворители, клеи (кроме клея на водной основе).
- Некоторые химикаты – в особенности растворители – могут повредить вашу каску. Берегите свою каску от контакта с подобными химикатами.

6. Замена запасных частей

Снятие/крепление несущей ленты

При установке несущей ленты вы должны услышать характерный щелчок каждой клипсы закрепления несущей ленты.

Несущая лента (A030BA00) совместима с оболочкой касок PANGA, выпущенных до 2021 года (A030X3).

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

用于保护头免受坠落物伤害的个人保护设备（PPE）。该头盔适用于攀岩、登山以及应用类似技术的垂直运动。专门设计用于团队使用。

不要把头盔用于设计之外的用途。佩戴头盔将大大降低头部受伤的风险，但不能保证为所有撞击提供保护。在一次严重撞击后，头盔通过自身变形来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会发生破裂。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）外壳，（2）头围，（3）头围固定卡扣，（4）内衬，（5）头围调节系统，（6）下颌带关闭及调节扣，（7）头灯卡座。

主要材质：丙烯腈-丁二烯-苯乙烯共聚物（ABS）外壳、发泡聚丙烯腈内衬（EPP）、聚酯扁带。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用 and 之后每次定期检查的日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

每次使用前，检查头盔外壳及内衬的状态（确保头盔内外均无任何裂痕或变形等）。

检查扁带、缝线和下颌带卡扣的状况。

检查头围的状况。

如果外壳、内衬或头围中的一件需要淘汰，可以更换。请查询零件列表。

警告：一次严重冲击后，可能在头盔内部留下一些不可见的裂纹，将有可能降低头盔的保护性能（冲击力吸收和强度）。头盔在经历过一次严重冲击后要立即淘汰。

4.如何佩戴和调节头盔

为了确保获得充分保护，使用者必须将头盔调节至与其头部大小形状合适。详见调节及功能测试图示。

将其调节至1或2之前请先拆卸头围。

如果头盔无法调节至合适大小，请勿使用。可更换其它款或尺寸的头盔。

5.使用注意事项

- 警告：这种头盔不应在有勾挂风险的情况下使用（例如：树木、狭窄通道）：由此可能有悬挂和/或被卡在头盔下颌带而窒息的危险。

- 不要坐在头盔上，不要使其在背包内受压，或使其跌落、接触到尖锐或锋利物等。不要把头盔暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。

- 如果您将多个头盔重迭放置，请使用FLIP&FIT系统将头围迭在头盔内部。

- 不要在头盔上使用油漆、溶剂、胶水（除了水性胶）。

- 某些化学品，尤其是溶剂，会损坏头盔外观。保护头盔避免接触这类化学品。

6.更换零件

头带的拆卸与安装

每个头围固定扣安装时，必须听到卡住的声音。

A030BA00头围和2021年前的PANGA外壳（A303XX）兼容。

下颌带的拆卸/安装

进行这个步骤之前，首先拆卸头围。

7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标的：

A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.进行EU测试的机构 - b.追踪：信息 - c.直径 - d.独立序号 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.序列号 - h.独立身份识别号 - i.标准 - j.仔細阅读说明书 - k.型号识别 - l.生产商地址 - m.生产日期（月份/年份）

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.

사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 and 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

낙하로부터 머리를 보호하기 위한 개인 보호 장비 (PPE). 클라이밍, 마운티니어링 및 유사한 기술을 사용하는 기타 수직 스포츠용 헬멧. 그룹용으로 특별히 설계되었다.

사용 용도 이외의 활동에서 본 헬멧을 사용하지 않는다. 헬멧 착용은 머리 부상의 위험을 상당히 줄여줄 수 있으나, 모든 충격에 대한 보호력을 보장할 수는 없다. 심각한 충격의 경우, 헬멧은 변형됨으로써 가능한 최대한의 충격 에너지를 흡수하며, 때로는 헬멧이 파손될 정도로 변형된다.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) 쉘, (2) 머리밴드, (3) 머리밴드 부착 클립, (4) 라이너, (5) 머리밴드 조절 시스템, (6) 턱 스트랩 버클 및 조절 장치, (7) 헤드램프 클립.
주요 재료: 아크릴로니트릴 부타디엔 스티렌 (ABS) 쉘, 발포 폴리프로필렌 (EPP) 라이너, 폴리에스터 스트랩.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.

Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

셸과 라이너의 상태를 확인한다 (셸 내부와 외부에 금 또는 변형이 없는지 확인).

스트랩, 락을질 및 턱 스트랩 버클 성능 상태를 점검한다.

머리밴드의 상태를 확인한다.

셸, 라이너, 머리밴드와 같은 부품 등을 폐기해야 하는 경우, 교체할 수 있다. 교체 부품 리스트를 참고한다.

경고: 심한 충격을 받은 헬멧은 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능 (충격 흡수, 강도) 이 감소될 수 있다. 심한 충격을 받은 헬멧은 폐기한다.

4. 헬멧 착용 및 조절 방법

헬멧은 사용자의 머리에 적절하게 착용하도록 조절해야만 확실한 보호 성능을 보장받을 수 있다. 조절 및 기능 테스트에 대한 그림을 참조한다.

머리밴드는 설정 1 또는 설정 2로 조절하기 전에 쉘에서 제거해야한다.

헬멧을 올바르게 조절할 수 없는 경우, 본 헬멧을 사용하지 않는다. 다른 사이즈 또는 다른 헬멧 모델로 교체한다.

5. 사용 시 주의사항

- 경고: 이 헬멧은 헬멧이 끼일 위험이 있는 상황 (예: 나무, 좁은 통로 등)에서 사용해서는 안된다: 턱 스트랩에 매달리거나 목이 졸릴 위험이 존재한다.

- 헬멧 위에 얹지 않으며 너무 짙 조이지 패킹하지 않는다. 또한 떨어뜨리지 않도록 조심하고 날카롭거나 뾰족한 물체에 접촉되지 않도록 주의한다. 헬멧이 고온에 노출되지 않도록 주의한다 (예: 헬멧을 직사광선이 비치는 차 안에 두는 경우).

- 헬멧을 쌓을 때는, 반드시 FLIP&FIT 시스템을 사용하여 헬멧 내부의 머리밴드를 접는다.

- 헬멧에 페인트, 용제, 접착제 (수성 접착제 제외) 등을 사용하지 않는다.

- 특히 용매제와 같은 특정 화학 제품은 헬멧을 손상시킬 수 있다. 헬멧이 이러한 화학 제품에 노출되지 않도록 보호한다.

6. 부품 교체

머리밴드 제거/설치

머리밴드 연결 클립 설치 시, 딸깍 소리를 반드시 확인한다. 머리밴드 (A030BA00)는 2021 이전 버전의 PANGA (A303XX) 셸과 호환된다.

라이너 설치/제거

이 단계를 수행하기 전, 머리밴드를 제거한다.

7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어올 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 경우 제품을 폐기해야한다:

- 플라스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우
- 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 겉나에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.
제품 참조:
A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3 년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 추적: 데이터 매트릭스 - c. 직경 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조월 - g. 배치 번호 - h. 개별 식별번호 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 - l. 제조업체 주소 - m. 제조일 (월/년)

